

# KYOTOPHONIE

2023 AMANOHASHIDATE

BORDERLESS MUSIC FESTIVAL

キョウトフォニー 2023 天橋立 | ボーダレス ミュージック フェスティバル

MUSIC AND GASTRONOMY



2023.10.7 SAT — 10.8 SUN

MAIN SPONSOR

BOTTEGA VENETA

## A Pop up Beach Restaurant

### 海のレストラン

予約制 | Reservation only



予約ページ | Reservation page  
<https://kyotophonie2023-restaurant.peatix.com/>

ミシュランスターシェフ アルマン・アルナル氏(フランス・アルル「ラ・シャニエット」)と船越雅代氏(京都・北白川「Farmoon」)による日本では初のコラボレーション。真水が湧く宮津湾の豊かな海で採れる魚介類や、初秋の気候が生み出す丹後地域の有機農産物、自然が色濃く残る山野で狩猟される鹿肉など、丹後地域ならではの食材を2人が厳選。シェフたちが共に感じた、天橋立という地。山のもの、海のもの、旬のものをふんだんに使い、広大な海の袂でみなさまと五感で体験する一期一会の料理を特別なコースに仕立てる。

Joining forces in their second collaboration, Michelin-starred chef Armand Arnal (La Chassagnette, Arles, France) and Masayo Funakoshi (Farmoon, Kitashirakawa, Kyoto) cook together on the shore in an exclusive KYOTOPHONIE pop-up beach restaurant designed as a one-off culinary experience.

With carefully selected ingredients from the Tango region, including seafood from the waters of Miyazu Bay, organic produce, and venison hunted in the natural surroundings of Tango, they present their interpretation of Amanohashidate in a distinctive course featuring unique dishes, providing a sensory feast while overlooking the ocean.

Restaurant structure and furniture designed by 2m26.



©Pauline Lemberger

ランチ | Lunch 12:00~ ¥12,000

- ・受付 | reception from 11:30
- ・コース3品 / ドリンク込み / 税込  
3 dishes / drinks included / tax included

ディナー | Dinner 18:00~ ¥20,000

- ・受付 | reception from 17:30
- ・コース5品 / ペアリング込み / 税込  
5 dishes / drink pairing included / tax included

※予約制となります。事前にご予約の上ご参加ください。当日券を発売する場合は、会場・WEB・SNSで告知します。

\*Reservations required. Availability of on-the-day reservations will be announced at the venue, KYOTOPHONIE'S official website and SNS.

## B Pop up Beach Bistro

### 海のビストロ

有料エリア | Paid area

天橋立の最も広い砂浜につくられる「海のステージ」エリアには、東京・渋谷で人気のレストラン「Pignon(ピニオン)」のオーナーシェフである吉川倫平氏と、「DELTA / KYOTOGRAPHIE Permanent Space」の現シェフ近江文彦氏による「海のビストロ」が登場する。

海をこよなく愛し、サーファーでもある吉川倫平氏。“自然はアイデアを生み出す宝庫”と語る彼が、世界中を旅する中でインスパイアされた各国の料理の要素を交えながら、丹後地域の旬の食材や地の魚・肉を用いて、彼の得意とする炭火を使ったアラカルト料理を提供する。以前Pignonのスーシェフを務めた近江文彦氏との特別なReunion!お食事のお供には、SERVINによるフランスのナチュラルワインを、グラスでお楽しみいただけます。

Presented by Rimpei Yoshikawa, owner-chef of the popular restaurant 'Pignon' in Shibuya, Tokyo, and Fumihiko Oumi, the current chef of 'DELTA/KYOTOGRAPHIE Permanent Space' on the 'Beach Stage' area.

Rimpei Yoshikawa loves the sea and is a surfer. With the belief that 'Nature is a treasure trove of ideas,' he will offer à la carte dishes of his speciality charcoal cooking, using seasonal ingredients from the Tango region and local fish and meat, with elements of cuisine from different countries inspired by his travels. This is also a special reunion with Fumihiko Oumi, who was the former sous chef at Pignon! Natural French wine from SERVIN will be served by the glass, to be enjoyed together with the meal.



©Alexander Degiorgio

©Daisuke Takashige

12:00-20:30

¥1,500-¥4,000 / dish ・ 1品

・売り切れ次第終了 | Ends when sold out

※予約不要 \*Reservations not required

## C Beach Bar ビーチバー

有料エリア | Paid area

海のステージ / Beach Stageの砂浜に現れる、移動式トラックによる2日間限りのスペシャルなBAR。バーテンダーに京都の大人な居酒屋「ブランカ(Berangkat)」の店主、吉岡哲生氏を迎える。東京や沖縄・石垣島、そして京都で人気の料理人として活躍されている吉岡哲生氏はお酒の知識も豊富で、彼が特別につくるカクテルは海辺で聴く心地いい音楽をより楽しませてくれるヴァイブスに。

KINOBI等、KYOTOPHONIEのパートナードリンクの他、地元のクラフトビールも提供される。

The two-day mobile bar is parked on the sand of the Beach Stage, featuring bartender Tetsuo Yoshioka, owner of Kyoto's izakaya 'Berangkat', creating specially crafted cocktails to match the vibe of the festival.

KYOTOPHONIE partner beverages are also available, including KINOBI Gin, local craft beers, and other festival partner drinks.

## D Marché 原っぱマルシェ

無料エリア(どなたでもご利用可能) | Free area (open to all)

天橋立回旋橋を渡ってすぐの気持ち良い広場(天橋立小天橋広場)にマルシェをオープン。近隣エリアの人気フードトラックや、京都市内、淡路島、千葉などの遠方からも人気店が出店する。音楽とともに、美味しいフード、ドリンク、ショッピングなどをお楽しみください。

The marché will be held on the Amanohashidate Kotenbashi Square across the Amanohashidate Kaisenkyo (Rotating Bridge). Popular food trucks from neighbouring areas and popular shops from Kyoto City, Awaji Island, and Chiba will open their stalls. Enjoy delicious food, drinks and shopping.

10.7

- ・Miyama Mobile Cafe(美山)  
Miyama Mobile Cafe (Miyama)
- ・THE SPICE(京丹後)  
THE SPICE (Kyo Tango)
- ・エグCafé(与謝野)  
Egu Café (Yosano)
- ・アスナショコラ(淡路島)  
Asuna Chocolat (Awaji Island)
- ・無国籍バルHolly Hock(与謝野)  
Holly Hock (Yosano)
- ・ソリスキッチン(京丹後)  
Solis Kitchen (Kyo Tango)
- ・プチブーケ(与謝野)  
Petit Bouquet (Yosano)
- ・喫茶マドラグ(京都)  
Madrage (Kyoto)
- ・This is(九十九里浜)  
This is (Kujukuri Beach)
- ・toto café(宮津)  
toto café (Miyazu)
- ・丹後バル(宮津)  
tangobar (Miyazu)

10.8

- ・あくびコーヒー(京都)  
Akubi Coffee (Kyoto)
- ・LIMIT 30 Burger's(美山)  
LIMIT 30 Burger's (Miyama)
- ・アスナショコラ(淡路島)  
Asuna Chocolat (Awaji Island)
- ・ソリスキッチン(京丹後)  
Solis Kitchen (Kyo Tango)
- ・無国籍バルHolly Hock(与謝野)  
Holly Hock (Yosano)
- ・ピクニックカフェ TEO-TORI(宮津)  
Picnic Café TEO-TORI (Miyazu)
- ・This is(九十九里浜)  
This is (Kujukuri Beach)
- ・まだ、名もなきレモネード(宮津)  
namonaki.lemonade (Miyazu)



12:00-12:45

宮津祭・浮太鼓

Miyazu Matsuri · Ukidaiko

萬町祭保存会の協力の下、宮津祭の日に披露されている無形民族文化財の「浮太鼓」の演奏で KYOTOPHONIE 2023 天橋立が幕を開ける。

An Intangible Folk Cultural Property of Miyazu City, KYOTOPHONIE 2023 Amanohashidate will open with a performance of 'ukidaiko' with the support of the Yorozumachi Festival Preservation Society.

14:15-15:15

シンド・カフカ directs el tempo  
KAVKA SHISHIDO directs el tempo



鬼才 Santiago Vazquez (サンティアゴ・バスケス) が創作し、エノスアイレスを発祥に世界各地に広がる、アルゼンチン初リズムの祭典! その場で作り出す魔法のような唯一無二の即興音楽とステージ。創始者 Vazquez 氏公認の el tempo は、シンド・カフカがコンダクターを務め、日本を代表するドラマー、パーカッションist 達が集まる。耳よりも身体で聴く音楽体験、大人のための新しい「音楽」の遊び場!

Originated in Buenos Aires, this is Argentina's first rhythm festival created by the genius Santiago Vazquez. Magical improvised music and performances created on the spot. el tempo, officially recognised by Vazquez, is directed by Kavka Shishido and brings together some of Japan's leading drummers and percussionists. A new 'music' playground for people who listen with their bodies rather than their ears!

16:45-18:00

シコ・セザール | Chico César



©Ana Lefaux

ブラジルの北東部音楽を代表する SSW、シコ・セザールが26年ぶりに来日。知的な詩や歌詞で社会への強いメッセージを発信し続けている。ブラジルの才媛、ピアンカ・ジスモンチがシコ・セザールの詩を題材に作品を発表するなど、ブラジル新世代にも確実に影響を与えている。

Celebrated singer-songwriter hailing from the Brazilian Northeast, Chico César, is making his long-awaited return to Japan after 26 years. He continues to convey strong messages to society through his intellectual poetry and lyrics. An influential figure for Brazil's up-and-coming artists, with talents like Bianca Gismonti drawing from Chico César's poems to create their own works.

19:30-20:30

U-zhaan × 環 ROY  
× 鎮座 DOPENESS

U-zhaan × Tamaki ROY × Chinza DOPENESS



ラッパー2人とタブラ奏者による異色のプロジェクト。柔らかなタブラの上で即興的に紡がれる言葉はまさにアートといえる。遊び心溢れるフリーなフォームで日本から回答するボーダレスサウンド。

A unique project featuring two rappers and a tabla player. The words spontaneously woven on the gentle tabla are nothing short of art. Enjoy a borderless sound coming from Japan with a playful and free-spirited form.

13:00-14:00

baobab

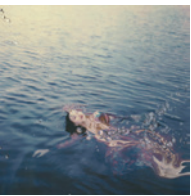


拠点である「カテリーナの森」で木を植え、山に入りつつ、管・弦・打楽器の多様な古楽器を製作する松本未来と maika (歌 / fiddle) を中心とする兄妹ユニット。自然、人、暮らし、音楽やアートに真摯に向き合う2人から出る、トラッド、古楽、フォークをベースにした自由な音と声は、思わず涙が出るほどのピュアさを備えている。今回は森の中のステージで元鼓童の前田剛史らとのカルテットで。また、鳥笛をつくるワークショップで「音のなる不思議」も教えてくれる。

Meet maika and Mirai Matsumoto, a brother-and-sister acoustic sound unit rooted in 'Catherine's Forest,' their home base, where they craft a diverse range of ancient musical instruments, including pipes, strings, and percussion, while planting trees and venturing into the mountains. Their music, grounded in nature, humanity, life, music, and art, is a blend of traditional jazz, ancient music, and folk, offering a pureness that will bring tears to your eyes. Join them for an enchanting quartet performance on the forest stage with Naoya Wada and Tsuyoshi Maeda.

15:30-16:30

ジュリア・ショートリード  
Julia Shortreed



日本とカナダの双方にルーツを持つシンガーソングライター、サウンドアーティスト。また、小林うてな、ermhoi と共に Black Boboi でも活動中。アシッドフォーク、アンビエント、エレクトロを融合させたその音は、どこかノスタルジックで深海を漂うような深い

暗さを湛えているように感じる。

Singer-songwriter and sound artist with roots in both Japan and Canada. Also active in Black Boboi with Utena Kobayashi and ermhoi. Fusing acid folk, ambient and electro, she weaves her own world with nostalgic sounds and voice, with a sense of deep darkness, as if drifting in the deep sea.

18:15-19:15



Special Program  
to be announced

11:45-12:45

青葉市子 | Ichiko Aoba



©Kodai Kobayashi

音楽家・京都府出身。近年はヨーロッパや北米でツアーを行い世界中からラブコールを受ける青葉市子。クラシックギターと澄んだ歌声で織りなす幻想的な音世界で知られている。

Musician from Kyoto Prefecture. In recent years, Ichiko Aoba has been on tour in Europe and North America, drawing the attention and admiration of fans from all corners of the globe. She is known for her fantastical musical world woven with classical guitar and a crystalline singing voice.

14:00-15:00

石橋英子 Band Set  
Eiko Ishibashi Band Set



アカデミー賞国際長編映画賞を受賞した映画『ドライブ・マイ・カー』のサウンドトラックを手掛けた石橋英子。マルチな才能で世界中で活躍。今回は、奇才ジム・オルークのほか、現代のジャズシーンの実力派が勢揃いしたフルバンド編成。

Eiko Ishibashi, who composed the soundtrack for the Best International Feature Film Academy Award-winning 'Drive My Car,' is a multi-talented artist known for her work worldwide. She will collaborate with the genius Jim O'Rourke and other formidable musicians from the contemporary jazz scene in a full band setup.

16:30-17:45

ルエジ・ルナ | Luedji Luna



©Henrique Falci

2020年ミュージック・マガジン年間ベスト/ブラジル部門で1位に選出。音楽関係者が絶賛し、ブラジル音楽ファンが心待ちにしていたバイア出身の女性 SSW、ルエジ・ルナが待望の初来日。現代のモダン・アフロ・ブラジレイロ最高峰といえる彼女の歌声が天橋立の空に響く歴史的瞬間をお見逃しなく。

Celebrated by music industry insiders and eagerly anticipated by Brazilian music fans, Luedji Luna, singer-songwriter from Bahia, Brazil, is finally making her debut in Japan! Witness this historic moment as her deep and smooth voice, embodying contemporary Afro-Brazilian music, echoes across the skies of Amanohashidate.

19:15-20:30

INNA DE YARD "The Soul of Jamaica"

with HORACE ANDY, CEDRIC MYTON from The Congos  
and WINSTON McANUFF, backed by Home Grown



©Audoïn Desforges

「ブエナ・ビスタ・ソシアル・クラブ」のジャマイカ版といえる「INNA DE YARD」が初来日! 90年代以降マッシュヴ・アタックなどの作品に参加し復活を遂げたレゲエ・レジェンドのホレス・アンディらが天橋立のビーチでレゲエの名曲を歌う!

"INNA DE YARD," often referred to as the Jamaican version of "Buena Vista Social Club," is making its first visit to Japan. Its members include Horace Andy, the reggae icon renowned for his contributions to works like those of Massive Attack since the 1990s, and Cedric Myton from the renowned reggae album "HEART OF THE CONGOS." Behold the real Jamaican sound!

13:00-13:45

西原鶴真

Kakushin Nishihara

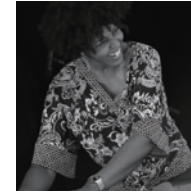


薩摩琵琶鶴田流演奏家。17歳で薩摩琵琶奏者の鶴田錦史に入門。彼女のオリジナルスタイルである、古くからある日本の楽器と現代的なノイズミュージックの融合は他に類をみない。古典の核心は保ちつつも革新的な表現を模索し続け、ヨーロッパを中心に世界を股にかけ活躍中。

Performer of Satsuma Biwa, a five-stringed Japanese lute. She entered the apprenticeship of Satsuma Biwa master Kinshi Tsuruta at the age of 17. While preserving the essence of the classics, she continues to explore innovative expressions and is active worldwide, with a focus on Europe.

15:15-16:15

エキ・ショラ  
Eki Shola



©Jason Baldwin

ジャズやエレクトロニカ、R&Bをシームレスに取り入れながらソウルフルな歌声を聴かせるカリフォルニア在住のヴォーカリスト・マルチミュージシャン、エキ・ショラ。医師でもある彼女は医療/音楽の仕事のために定期的に来日、最新作は日本で制作している。

Featured on PBS, NPR Tiny Desk Contest, KQED and Best of the Bay Editors' Pick, Eki Shola's music transcends genre, as she seamlessly draws from jazz, electronica, and soul music to create a sonic landscape all her own. A vocalist, multi-instrumentalist, and board-certified internal medicine and lifestyle medicine physician, she uses her music as a conduit for healing.

18:00-19:00

仕立て屋のサーカス  
Circo de Sastre



仕立て屋のサーカスは音楽パフォーマンスでもあるが、全くそれに括られるものではない。象徴的に空間を埋め尽くす大量の白い布は、その場も観客の気持ちも日常から離れ、別世界に連れて行ってくれるかのよう。今回は、『太陽の塔』などでも知られる映画監督・関根光才らと協働し、天にかかる橋で新しく特別なサーカスを魅せてくれる。

Circo de Sastre is not just a music live show; it defies categorisation. The profusion of white fabric that fills the space appears to momentarily reset both the environment and the audience's emotions, offering a brief escape from the everyday. For KYOTOPHONIE, they're teaming up with acclaimed filmmaker Mitsusai Sekine, known for works like "The Tower of the Sun," to present an extraordinary circus on the 'bridge to heaven.'



# EVENTS

## E キッズワークショップ | Kid's Workshop

無料エリア | Free area



### 鳥笛で探す "音のなる不思議"

baobab Maika先生の伴奏で海ピアノのまわりで合奏

10.8 SUN

1st 13:00~/2nd 15:00~

### Searching for the wonders of sound with a bird's whistle

Ensemble around the Piano on the beach accompanied by baobab Maika

※各回1時間程度 | approximately 1 hour 対象:5歳~大人 | Target: for children aged 5~ and adults

定員:各回25名 | Capacity: 25 people / session 申し込み優先 ※空きがあれば当日飛び入り参加できます。

Pre-registration recommended. \*Visitors can join on the day if places are available.

## F 帰庵 in 天橋立

(移動式竹の茶室によるお茶会)

10.7 SAT

### Kian in Amanohashidate

(Tea ceremony in a mobile bamboo teahouse)

13:00-	/	13:20-	/	13:40-
14:00-	/	14:20-	/	14:40-
15:30-	/	15:50-	/	16:10-
16:30-	/	16:50-	/	17:10-

予約優先 | Priority for customers with reservations

参加費:2,500円(抹茶とお茶菓子をご用意いたします)

Fee: 2,500 yen (includes matcha and tea sweets)

定員:各回12名(1時間ごとに6名)

Capacity: 12 people(6 people per hour of each session)

## G

### 生きている写真 -カメラオブスキュラ-

外山亮介

### Living photography -Camera obscura- Ryosuke Toyama

10.7 SAT & 10.8 SUN

無料エリア | Free area

テント型カメラオブスキュラが、美しい光を求めて会場内を移動します。もし見かけたら中に入って、特別な写真体験を感じてください。

A tent-shaped camera obscura will be moving around the festival venue in search of beautiful light—come inside to feel this special photographic experience.

※参加費無料 | Free event

## 天橋立駅発 電車・バス時刻表 Trains and bus timetables from Amanohashidate Station

### 京都丹後鉄道 Kyoto Tango Railway

天橋立駅発 発車時刻表  
Amanodashidate Station  
Departure Time

上り 宮津・福知山・京都方面  
For Miyazu, Fukuchiyama,  
Kyoto

9:50-12:07	特急はしだて 2号 京都行き   Ltd.EXP. Hashidate 2 for Kyoto
13:47-16:06	特急はしだて 4号 京都行き   Ltd.EXP. Hashidate 4 for Kyoto
15:51-18:07	特急はしだて 6号 京都行き   Ltd.EXP. Hashidate 6 for Kyoto
16:53-19:07	特急たんごリレー 6号 福知山行き   Ltd.EXP. Tango Relay 6 for Fukuchiyama ※「福知山」駅で16分待ち 特急「きのさき20号」京都行 This train connects with Ltd. Exp. 'Kinosaki 20' for Kyoto in 16 min. at Fukuchiyama
18:08-20:21	特急はしだて 8号 京都行き   Ltd.EXP. Hashidate 8 for Kyoto
19:18-22:11	特急はしだて 10号 福知山行き   Ltd.EXP. Hashidate 6 for Fukuchiyama ※「福知山」駅でJR山陰本線に乗り換えて、さらに「園部」駅で乗り換える Please change to JR San'in Main Line at Fukuchiyama and Sonobe for Kyoto



### 丹海高速バス

#### Tankai Expressway Bus

天橋立駅前発 発車時刻表  
Amanodashidate Station  
Departure Time

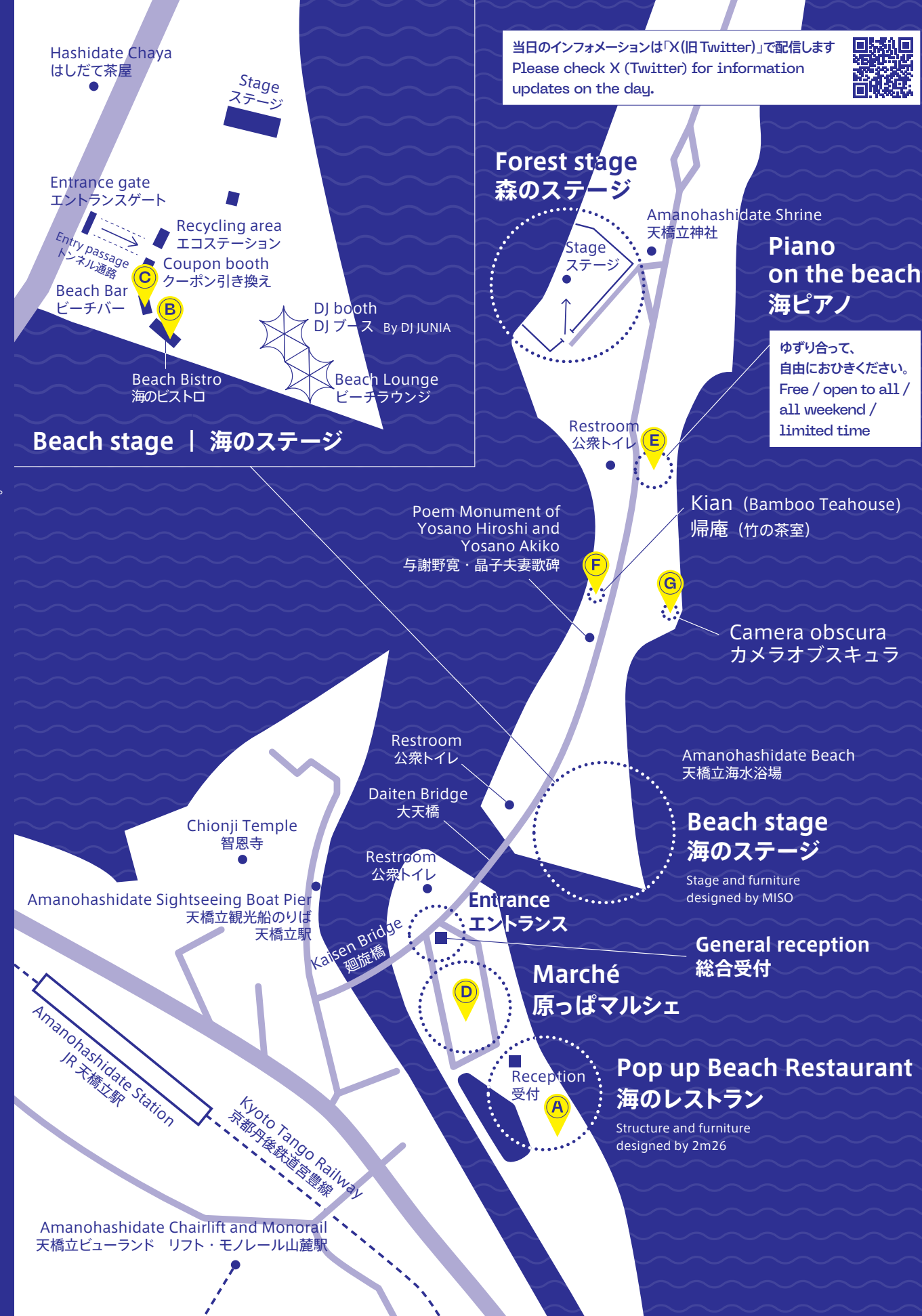
京都線 Kyoto Line	天橋立駅 Amanohashidate Station	7:25	10:00	13:20	16:20	18:00
	宮津駅 Miyazu Station	7:34	10:09	13:29	16:29	18:09
京都駅 Kyoto Station	9:35	12:10	15:30	18:30	20:10	

大阪線 Osaka Line	天橋立駅 Amanohashidate Station	6:45	12:45	16:45
	宮津駅 Miyazu Station	6:54	12:54	16:54
	大阪(阪急三番街) Osaka (Hankyu Sanbangai)	9:21	15:21	19:25

※当日の運行情報は、海の京都DMO アクセスページをご確認いただくか、各鉄道・バス会社にご確認ください。  
\*Please check updated train and bus status information on the day on the access page of Kyoto by the Sea DMO or respective railway and/or bus companies.

海の京都DMO アクセス  
Kyoto by the Sea DMO Access  
<https://www.uminokyoto.jp/access/>



当日のインフォメーションは「X(旧 Twitter)」で配信します  
Please check X (Twitter) for information updates on the day.



主催

一般社団法人 KYOTOPHONIE

Organised by KYOTOPHONIE

コラボレーター /

In

collaboration

with

KYOTO  
GRAPHIE  
international  
photography festival

共催 /

Co-organisers

京都府、宮津市、海の京都 DMO

Kyoto Prefecture, Miyazu City,  
Kyoto of the Sea DMO

特別協賛 /

Main sponsor

## BOTTEGA VENETA

補助 /

Support



EMBAKADA DO  
**BRASIL**  
駐日ブラジル大使館



Embassy of Jamaica  
Tokyo, Japan

スポンサー /

Sponsors



ローカル

パートナー /

Local

Partners



天橋立観光協会、天橋立文珠繁栄会、天橋立ワイナリー、龍燈の松

Amanohashidate Tourism Association,

Amanohashidate Monju Haneikai, Hashidate Winery, Ryutonomatsu

協力 /

Partners



FUJIFILM

HEARST  
fujingaho



THE KYOTO DISTILLERY

季の美  
KI NO BI  
Kyoto Dry Gin



BRUNO bike

ホテル

パートナー /

Hotel

Partners



NOHGA  
HOTEL  
KIYOMIZU KYOTO

node

NOKU  
KYOTO



サポーター /

Supporter



# KYOTOPHONIE 2024 春開催 SPRING EDITION

## & KYOTOGRAPHIE 京都国際写真祭 2024

2024年4月13日(土) – 5月12日(日) 予定

Saturday 13 April – Sunday 12 May 2024 \*TBC

kyotophonie.jp

問い合わせ For enquiries please contact | info@kyotophonie.jp

